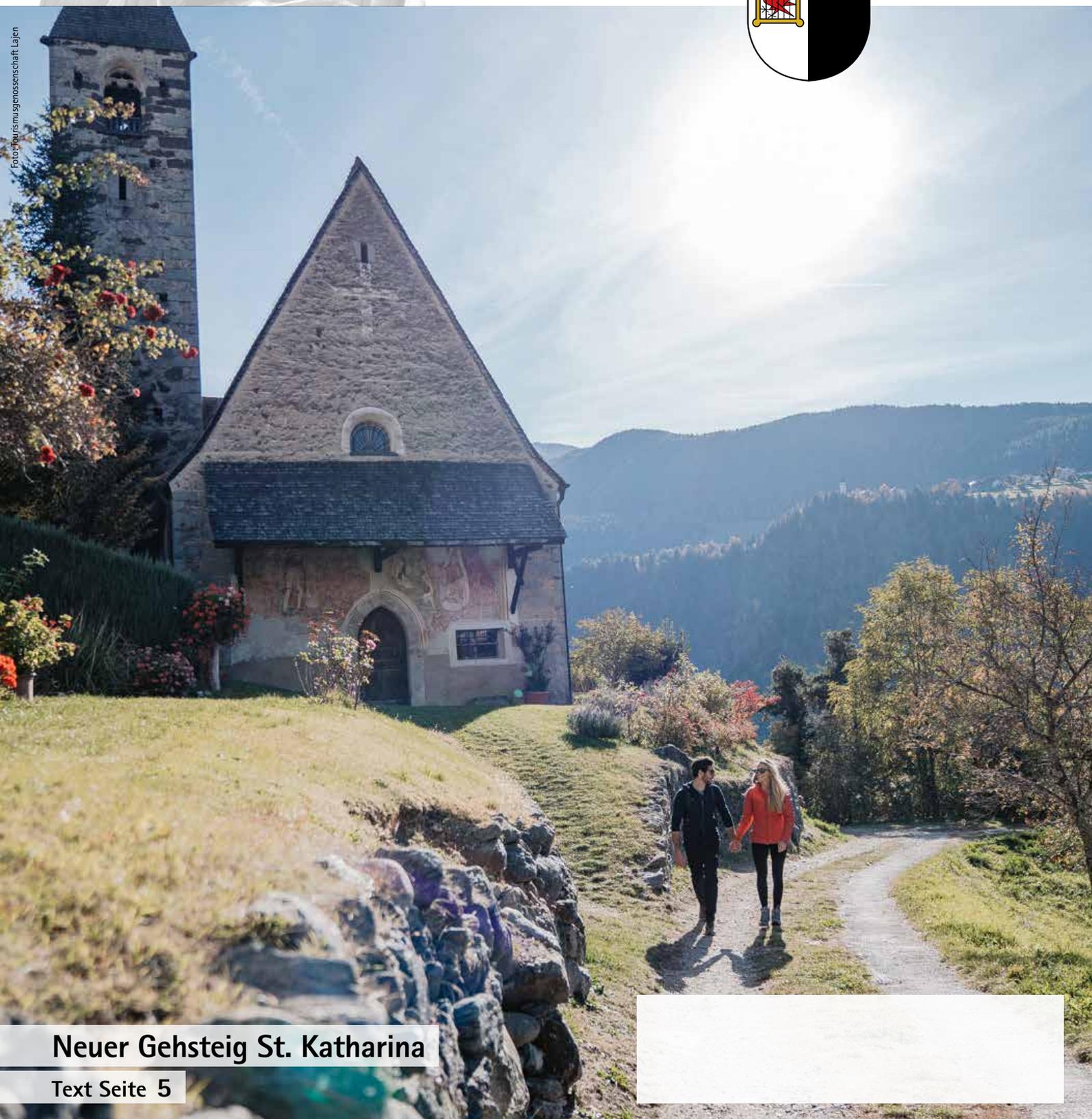


INFORMATIONSBLATT

GEMEINDE
LAJEN



COMUNE DI
LAION



Neuer Gehsteig St. Katharina

Text Seite 5

Aus der Gemeindestube

02–05 Gemeindeausschussbeschlüsse, Entscheide, Baugenehmigungen, Neuer Gehsteig St. Katharina

Steuern und Dienste der Gemeinde

06 Reinigung Bio- und Restmüllbehälter, Wichtiger Hinweis zur Müllsammlung, Ende der Grünschnittsammlung, Gebrauchtkleidersammlung der Caritas, Gebühr für Friedhofspflege 2023

Soziales – Familie – Gesundheit

07 Ende der Fußpflege in Lajen, Seniorenwohnheim Lajen Stellenausschreibung, Die Großelternkarte

Vereine – Organisationen

08–12 Bibliothek, Bildungsausschuss Lajen, Seniorenausschuss Lajen, SBO Lajen, MK St. Peter, Schmirberball, Kirchenchor St. Sephan Lajen, KFS, Elki, Handreichung bei einem Todesfall

Sport

13 ASC Lajen/Raiffeisen, AVS

Diensthabende Apotheken und Ärzte

14 Diensthabende Apotheken, Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Verschiedenes – Glückwünsche

14–15 Glückwünsche zur Geburt, Geburtstag

Kleinanzeiger

16

La pagina italiana

17–18 Estratto delle notizie di maggior interesse per la comunità di lingua italiana

Etwas für unsere ladinischsprachige Bevölkerung

06 La nasciuda - Usanzas y nmaginazions

AUS DER GEMEINDESTUBE

GEMEINDEAUSSCHUSSBESCHLÜSSE

- Haushaltsänderung Nr. 22/2023: Dringlichkeitsänderung
- Haushaltsänderung Nr. 22/2023: Abänderung des Arbeitsplanes
- Beiträge an Vereine 2023:
 - Zulassung von verspätet eingereichten Ansuchen
 - Gewährung von Investitionsbeiträgen
- Landtagswahlen vom 22.10.2023
 - Ausweisung der für die Wahlwerbung bestimmten Flächen
 - Aufteilung und Zuweisung der Flächen für die unmittelbare Wahlwerbung
- Gemeinde Villnöß - Zugriff auf die bestehende Rangordnung für die befristete Aufnahme als Verwaltungsassistent/in (6. FE)
- Gemeinde St. Ulrich: Beteiligung an den Investitionskosten der Musikschule Gröden - Haushaltsjahr 2023
- Aufteilung, Liquidierung und Einzahlung der im III. Trimester 2023 eingehobenen Sekretariatsgebühren
- Liquidierung der vom Verantwortlichen des Ökonomatsdienstes im Zeitraum vom 01.07.2023 bis zum 30.09.2023 bestrittenen Ausgaben
- Bau der neuen Turnhalle der Mittelschule Klausen: Liquidierung und Zahlung des Spesenanteils zu Lasten der Gemeinde Lajen
- LEADER Projekt 19.2/2021/126 - Errichtung Mehrzweckspielplatz, Spielplatz und Nebenräume in St. Peter - Lajen:
 - Genehmigung einer Weitervergabe zu Gunsten der Einzelfirma Überbacher Hanspeter OG30 (Elektroanlagen)
 - Genehmigung des 1. Varianteprojektes
 - Genehmigung einer Honoraranpassung zu Gunsten des Ingenieurs Simon Neulichedl für die Bauleitung, die Abrechnung und die Sicherheitskoordination
- Verpachtung eines Schankbetriebes (Bar) im Bahnhofsgebäude Waidbruck - Lajen in Unterried/Lajen: Genehmigung des Protokolls betreffend die Öffnung der Angebote und provisorischer Zuschlag
- Abwicklung eines Ausbildungs- und Orientierungspraktikums mit Frau Sagmeister Mara: Verlängerung vom 01.10.2023 bis zum 31.10.2023
- Personal der Gemeinde: Bedienstete/r mit Matr.Nr. 1316 - Umwandlung des unbezahlten Wartestandes in Teilzeitwartestand mit Wirkung 09.10.2023
- Namhaftmachung der Erste-Hilfe-Beauftragten
- Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz: Ernennung der Schriftführer
- Einrichtung des neuen Feuerwehrgerätehauses in Lajen/Hauptort: Genehmigung des Ausführungsprojektes in verwaltungstechnischer Hinsicht
- Neubau Feuerwehrgerätehaus FF - Lajen/Hauptort: Vorübergehende Grundbesetzung - Verpflichtung der Ausgabe und Auszahlung der Entschädigung an die Grundeigentümer
- Neubau Feuerwehrgerätehaus FF - Lajen/Hauptort - Gewerk A Baumeisterarbeiten: Genehmigung einer Weitervergabe zu

IMPRESSUM: 33. Jahrgang

Eigentümer und Herausgeber: Gemeinde Lajen

Redaktion: Bürgermeister Dr. Stefan Leiter, Silvy Stampfl, Manlio Cason

Presserechtlich Verantwortlicher: Helmuth Rier

(registriert beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 1 vom 07.01.2010)

Grafik, Layout und Druck: Kraler Druck GmbH - Auflage: 1.150 Exemplare

Internetseite der Gemeinde Lajen: www.lajen.eu

Das Informationsblatt wird auch auf der Internetseite der Gemeinde und auf der Gem2Go Südtirol App veröffentlicht.

N.B.: Im Informationsblatt schließt die männliche Bezeichnung immer auch die weibliche mit ein!

Ausgabe 12/Dezember 2023 Erscheinungstermin: innerhalb 1. Dezember 2023

Redaktionsschluss: **Mittwoch, 15. November 2023**

Kontakt: Silvy Stampfl - Gemeinde Lajen, Tel. 0471 656 462

E-Mail: silvy.stampfl@lajen.eu

Text-, Bild- und Werbebeiträge müssen mit Namen und Telefonnummer des Verfassers versehen sein.

AUS DER GEMEINDESTUBE

- Gunsten der Gesellschaft Klapfer Bau GmbH OS21 (Spezialtragwerke)
- Neubau Feuerwehrgerätehaus FF - Lajen/Hauptort: Auftrag an den Geologen Joachim Dorfmann für die geologische Assistenz in der Ausführungsphase
 - Infrastrukturen der Erweiterungszone C1 Genidl in Lajen/Hauptort: Genehmigung der Endabrechnung der Arbeiten für die primäre Erschließung
 - Kraftwerk Brembach GS/80: Genehmigung des Einvernehmensprotokolls zwischen der Betreibergesellschaft, Autonome Provinz Bozen und den Gemeinde Kastelruth und Lajen für den Zeitraum 30.11.2020-31.12.2024
 - Auftrag an die Gesellschaft Niederbacher GmbH für die Lieferung von Ausstattung für die Küche der Mensa und des Kulturhauses Lajen
 - Auftrag an die Gesellschaft Furlan GmbH für die Lieferung einer neuen Schließanlage für das Gebäude des Kulturhauses von Lajen
 - Auftrag an die Architekten-sozietät Senoner & Tammerle für die Abänderung des Wiedergewinnungsplanes A6 St. Peter im Zusammenhang mit der Realisierung eines Fahrradweges entlang der LS139
 - Auftrag an die Gesellschaft Telmekom GmbH für die Lieferung und Installation eines Netzwerkswitches
 - Auftrag an die Gesellschaft Amonn Office GmbH für die Lieferung von 4 Bildschirmen für die Gemeindeämter
 - Auftrag an das Büro Geo 3 für geologische Leistungen betreffend die Steinschlagsicherung der Ländlichen Straße Nr. 600333180 (Pedrutsch)
 - Auftrag an die Gesellschaft Bertoldo Rosina GmbH für den Austausch eines Teils der Raff-Stores des Kulturhauses von Lajen
 - Auftrag an die Einzelfirma Schenk Philipp betreffend die Realisierung einer Krainerwand bei der Ländlichen Straße Nr. 600330230 (Ranatsch) der Durchführung von Grabungsarbeiten in Ried entlang der SS242dir
 - Auftrag an die Gesellschaft Trias OHG für die Lieferung von Schreibtischen für das Rathaus
 - Auftrag an die Gesellschaft IREDEEM AG für die Lieferung einer AED-Säule welche bei der Grundschule St. Peter installiert werden soll
 - Finanzierung durch die Europäische Union - Staatlicher Wiederaufbauplan PNRR - M2 C4 I2.2 - "kleine Bauvorhaben 2024 - ex Art. 1, Abs. 29 und ff. des Gesetzes Nr. 160/2019":
 - Zweckbestimmung der Geldmittel und Benennung des EPV
 - Realisierung einer Photovoltaikanlage auf dem Kulturhaus Lajen: Auftrag an die Bürogemeinschaft Von Lutz für die Ausführungsplanung, die Bauleitung und die Abrechnung
 - Errichtung eines Gehsteigs in St. Katharina:
 - Auftrag an den Ingenieur Jakob Innerbichler für die Statik, die statische Abnahme und die Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase
 - Auftrag an den Geometer Wolfgang Obkircher für die Bauleitung und die Abrechnung
 - Bestimmung der Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft als zuständige Behörde zur Feststellung der SUP-Pflicht (strategische Umweltprüfung)
 - Erweiterung des Mehrzweckgebäudes "Zwitsch":
 - Genehmigung des Ausführungsprojektes und Finanzierung des Vorhabens
 - Genehmigung einer Honoraranpassung zu Gunsten des Ingenieurs Hannes Weiss für die Ausführungsplanung, die Bauleitung, die Abrechnung, die Statik und die Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase
- ### ENTSCHEIDE
- Gemeindegemeinschaft St. Ulrich: Beteiligung an den Betriebskosten der Pflichtschulen - Haushaltsjahr 2023
 - Personal der Gemeinde: Bereitschaftsdienst Fernheizwerk Zeitraum 01.07.2023 - 30.09.2023 - Liquidierung der Vergütung
 - Aufenthaltsabgabe 2022: Genehmigung der Zusammenfassung der Berechnung und Verpflichtung der Ausgabe
 - Abwasserdienst: Liquidierung des Spesenbeitrages an das Land für Kläranlagen für das Jahr 2022 (Art. 55 L.G. vom 18.06.2002, Nr. 8)
 - Aufnahme eines Darlehens für die Realisierung des Projektes "Neubau Feuerwehrgerätehaus FF - Lajen/Hauptort bei der "Cassa Depositi e Prestiti società per azioni (CDP S.p.A.)" - pos. 6217374 - Feststellung der Einnahmen und Einrichtung von Bankeinlagen
 - Aufnahme der Ausgabenverpflichtung zu Gunsten des Versicherungsbrosers Assiconsult GmbH für die Versicherungspolizzen der Gemeindeverwaltung - Prämienregulierung
 - Zahlung der anteilmäßigen Spesen für die öffentlichen Arbeiten an die Autorità Nazionale Anticorruzione - 2. Quadrimester 2023
 - Ankauf von Büchern für die öffentliche Bibliothek Lajen über den Notfallfond zur Unterstützung des Buchankaufs im lokalen Buchhandel, M.D. Nr. 8 vom 14.01.2022: Auftragserteilung mittels Direktauftrag gemäß Art. 26 und 38 LG Nr.16/2015
 - Auftrag an die Gesellschaft Südtirol Böden GmbH für Instandhaltungsleistungen an Holzböden im Rathaus
 - Auftrag an die Einzelfirma Demetz Werner für Verklebungen beim Mehrzweckgebäude Am Gornegg (Zwitsch)
 - Mensa:
 - Auftrag an die Gesellschaft Bepa KG für die Lieferung von verschiedenen Spenderboxen und Einweghandschuhen
 - Auftrag an die Gesellschaft Mersi Deco KG für die Lieferung von Ar-

beitsbekleidung für eine neue Bedienstete

- Auftrag an die Gesellschaft Faroshopping GmbH für die Lieferung diverser Küchenutensilien
- Auftrag an die Gesellschaft Serviceteam GmbH für Instandhaltungsleistungen in der Küche im Kindergarten Lajen
- Auftrag an die Gesellschaft IREDEEM AG für den Austausch von Bestandteilen der AED-Säule am Dorfplatz Lajen
- Auftrag an die Gesellschaft Elektro Oberrauch GmbH für die Abmontage von zwei Lampen der öffentlichen Beleuchtung
- Auftrag an die Gesellschaft Doormatic KG für Wartungsleistungen im Rathaus
- Auftrag an die Gesellschaft Euro Türen GmbH für die Durchführung von Reparaturen von Fenstern und Türen des Kindergartens
- Finanzierung durch die Europäische Union - Staatlicher Wiederaufbauplan PNRR - M2 C4 I2.2 - "kleine Bauvorhaben 2023 - ex Art. 1, Abs. 29 und ff. des Gesetzes Nr. 160/2019" - Realisierung einer Photovoltaikanlage auf dem Fernheizwerk Lajen: Auftrag mittels Direktvergabe an die Gesellschaft Studio Orange KG für die Lieferung der Baustellenbeschilderung
- Schülerlotsendienst für das Jahr 2024 - Erteilung des Auftrages
- Erweiterung des Mehrzweckgebäudes Handwerkerzone Am Gornegg: Festlegung der Vergabemodalitäten der Arbeiten im Sinne von Art. 6 Abs. 2 der Anlage I.2 zum GvD Nr. 36/2023

BAUGENEHMIGUNGEN

(laut neuem L.G. 9/2018 „Raum und Landschaft“)

Im Zeitraum vom 18.09.2023 bis zum 15.10.2023 wurden folgende Baugenehmigungen erteilt:

- 2023/31 – Unterthiner Konrad: Erweiterung

einer Dachgaube im Dachgeschoss; B.p. 156/2 B.E. 4 M.A. 5 K.G. Lajen

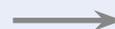
- 2023/32 – Plieger Walter: Projekt im Sanierungswege – Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den bestehenden Wohneinheiten im Untergeschoss des Wohnhauses sowie Erneuerung des bestehenden defekten Schwimmbades – 1. Variante; B.p. 431, G.p. 2570/1 K.G. Lajen
- 2023/33 – Urthaler Thomas: Projekt im Sanierungswege – Errichtung eines neuen Wohngebäudes beim geschlossenen Hof Burgstall-Hof – 1. Variante; G.p. 4679/2 K.G. Lajen



SCHÜLERLOTS/INNEN GESUCHT

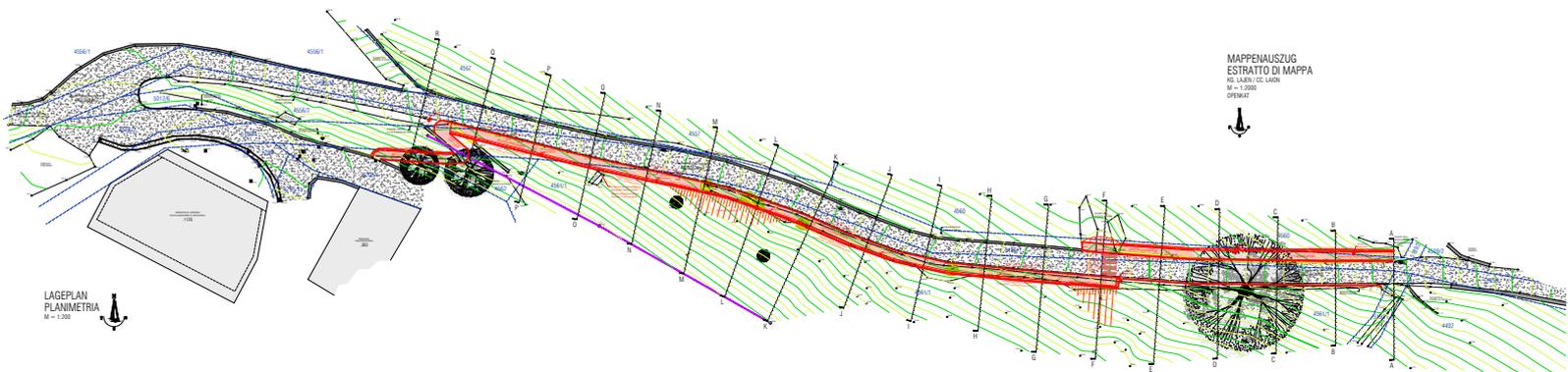
Die Gemeinde Lajen sucht dringend Schülerlots/innen für Ried. Wenn sich mehrere Personen melden, können sich diese abwechseln. Der Dienst wird vergütet. Interessierte können sich an die Referentin Andrea Mitterutzner wenden, Tel. 347 040 08 03.

Aufgrund eines im vorigen Jahr geschehenen Druckfehlers auf der **Dezember Seite des großen Feuerwehr-Wandkalenders**, kann der folgend abgebildete Streifen einfach ausgeschnitten und auf die fehlerhafte Kalenderseite aufgeklebt werden.



1	FR		Natalie	
2	SA		Luzius	
3	SO		1. Adventssonntag	
4	MO		Barbara	
5	DI		Gerald	
6	MI		Nikolaus	
7	DO		Ambrosius	
8	FR		Maria Empfängnis	
9	SA		Valeria	
10	SO		2. Adventssonntag	
11	MO		Daniel	
12	DI		Hartmann	
13	MI		Ottilia	
14	DO		Berthold	
15	FR		Christiane	
16	SA		Adelheid	
17	SO		3. Adventssonntag	
18	MO		Philipp	
19	DI		Benjamin	
20	MI		Dominikus	
21	DO		Hagar	
22	FR		Jutta	
23	SA		Viktoria	
24	SO		4. Adventsson./Heiliger Abend	
25	MO		Weihnachten	
26	DI		Stephanstag	
27	MI		Johannes	
28	DO		Unschuldige Kinder	
29	FR		David	
30	SA		Egwin	
31	SO		Silvester	

NEUER GEHSTEIG ST. KATHARINA



Den Wunsch nach mehr Sicherheit für Fußgängerinnen und Fußgänger auf dem Straßenabschnitt zur Ortschaft St. Katharina in Ried gibt es schon lange. Jetzt steht das Projekt zum Bau eines Gehsteiges in den Startlöchern.

Das von Geometer Wolfgang Obkircher aus Vahrn entworfene Projekt sieht die Realisierung des Gehweges entlang der Gemeindestraße nach Ried/St. Katharina vor. Dieser beginnt bei der Grundschule Ried und führt entlang der Gemeindestraße bis zur Kreuzung mit dem „Walther von der Vogelweide“- Rundweg. Die Gesamtlänge des neuen Gehsteiges beträgt etwa 200 Meter, die Breite 1,50 Meter. Gebaut wird der Gehsteig an der Talseite, wobei aufgrund der Geländeneigung die Errich-

tung einer etwa 1 bis 1,5m hohen Hangmauer notwendig ist. Die Fahrbahnbreite der Straße wird indessen beibehalten. Vor dem Naturdenkmal der Edelkastanie wechselt der Gehsteig die Straßenseite und führt an der Hangseite der Gemeindestraße bis zur Kreuzung mit dem „Walther v. d. Vogelweide“ - Rundweg. Die bestehende Trockenmauer muss dabei abgebrochen und neu errichtet werden. Zudem soll entlang des Rundwegs bis zur Kreuzung mit der Staatstraße (SS242Dir) eine Straßenbeleuchtung mit 5 vorgesehenen Laternenmasten realisiert werden.

Materialität und Details zur Bauweise

Das Mischmauerwerk unterhalb des Gehsteiges wird aus Beton und ortsüblichen Steinen ausgeführt sowie zusätz-

lich armiert. Auf der Hangmauer wird ein Maueraufsatz angebracht.

Die Abgrenzung des neuen Gehsteiges erfolgt mittels Randsteinen aus geflammtem Porphyrt.

Die Randsteine werden abgeschrägt, um das Ausweichen der Fahrzeuge bei Gegenverkehr zu erleichtern. Auf den Gehsteigen wird ein bituminöser Bodenbelag aufgetragen und die Gemeindestraße in jenem Abschnitt neu asphaltiert.

Eine zertifizierte Straßenleitplanke wird eingebaut und die Straßenbeleuchtung an das öffentliche Beleuchtungsnetz angeschlossen.

Die Straßenentwässerung erfolgt über neue Straßenabläufe bzw. über die bereits vorhandenen Abflüsse. Das anfallende Oberflächenwasser wird in den bestehenden Regenwasserkanal eingeleitet.



Die geschätzten Gesamtkosten des Projekts belaufen sich auf rund 346.000 Euro, davon 255.431 für die Arbeiten und 89.882 Euro für Unvorhergesehenes, technische Spesen und Mehrwertsteuer.

Durch den Bau des Gehsteiges wird die Verkehrssicherheit für Fußgänger maßgeblich erhöht. Die Gemeindeverwaltung von Lajen dankt den Anrainerinnen und Anrainern sowie auch allen Verkehrsteilnehmern für ihr Verständnis während der Bauarbeiten.

Quelle: Technischer Bericht
Geometer Wolfgang Obkircher

STEUERN UND DIENSTE DER GEMEINDE

REINIGUNG DER BIO- UND RESTMÜLLMÜLLBEHÄLTER

Es wird daran erinnert, dass die Reinigung der Biomüllkübel am **Dienstag, 07. November 2023** und die Reinigung der Restmüllkübel am **Donnerstag, 02. November 2023**, durchgeführt wird.

Da das Waschfahrzeug unter Umständen langsamer ist als das Sammelfahrzeug, empfehlen wir die Müllbehälter an der Sammelstelle zu belassen bis die Spülung durchgeführt wurde.

Diese sind die letzte Termine für das Jahr 2023 für die Reinigung der Restmüllkübel und der Biomüllkübel.

WICHTIGER HINWEIS ZUR MÜLLSAMMLUNG

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass es **verboten** ist, Müllcontainer oder Müllsäcke Tage vor der Sammlung an die Sammelstelle zu bringen!

- Restmüllsammlung: Donnerstag
- Biomüllsammlung: Dienstag (von Juni bis September auch Freitag)

Müllcontainer und -säcke dürfen frühestens am **Vorabend** der Sammlung an die Sammelstelle gebracht werden! Die leeren Müllcontainer sollten am Tag nach der Entleerung abgeholt werden.



Es ist verboten, Säcke die nicht von der Gemeinde sind, an die Sammelstelle zu geben.

ENDE DER GRÜNSCHNITT-SAMMLUNG

Die Gemeindeverwaltung erinnert daran, dass die Grünschnittsammlung beim Wertstoffhof in Lajen/Hauptort mit **29. November für das Jahr 2023** beendet wird. Im diesem Zuge wird noch mal erinnert, dass folgende Materialien abgegeben werden können:

- Baum-, Hecken- und Strauchschnitt (Äste/Stämme mit einem Durchmesser von mehr als 10 cm werden nicht angenommen)
- Rasenschnitt
- Laub, Blumen, Unkraut
- Gartenreste (z.B. Sträucher, Blumenschnitt)
- Friedhofsblumen (keine Kränze aufgrund des Drahtes)

Achtung: Das abgegebenen Material darf keine Eisen- oder Plastikreste enthalten. Nylonsäcke, welche zum Antransport benutzt werden, Blumentöpfe, Bindedraht und Steckmasse, wie sie bei Trockengestecke für die Gräber verwendet werden, müssen wieder mitgenommen werden und dürfen in keinem Fall in den Container geworfen werden.



GEBRAUCHTKLEIDERSAMMLUNG DER CARITAS

Die Gemeindeverwaltung Lajen erinnert daran, dass beim Wertstoffhof in Lajen/Hauptort ein Kleidercontainer der Caritas steht, wo man gebrauchte Kleider jederzeit einwerfen kann. Daher wird im Gemeindegebiet Lajen keine jährliche Altkleidersammlung durchgeführt.

Die Caritas Diözese Bozen-Brixen bittet darum, auch in den Kleidercontainer nur gut erhaltene Kleider, Haushaltswäsche,

Schuhe und Taschen abzugeben. Die Kleidungsstücke müssen in den Container eingeworfen werden und dürfen nicht neben dem Container abgestellt werden. Damit die Qualität der abgegebenen Ware bei der Gebrauchtkleidersammlung weiterhin gut ist, braucht es das Verständnis und die Verantwortung eines jeden Einzelnen.

Die Ware ist für den weltweiten Gebrauchtkleidermarkt bestimmt. Minderwertige Bekleidung und Textilien und löchrige, abgetragene Schuhe müssen hingegen über den Restmüll entsorgt werden.

Der Erlös aus dem Verkauf der Sammlung wird für die Aufrechterhaltung der Dienste für Menschen in Not eingesetzt.

GEBÜHR FÜR FRIEDHOFSPFLEGE 2023

Alle Inhaber von Grabrechten werden ersucht, die Jahresgebühr für die Pflege des Friedhofs in Lajen innerhalb Dezember 2023 zu entrichten, sofern sie dies nicht schon erledigt haben. Der Betrag von **16,00 Euro** je Grab ist dem Totengräber Isidor Rabanser zu bezahlen; auf sein Konto (IBAN IT 52 Y 08113 58470 000300218987) zu überweisen oder ihm direkt in bar zu zahlen. Bitte im Überweisungsschein folgendes angeben:

Friedhofsgebühr 2023 und Name der Person, die als letzte im zutreffenden Grab bestattet worden ist. Wer über zwei oder mehr Grabrechte verfügt, gibt für jedes Grab den Namen der dort zuletzt bestatteten Person an.

Vielen Dank im Voraus.

Der Friedhofswärter Isidor Rabanser, Tel. 338 148 09 86

SOZIALES – FAMILIE – GESUNDHEIT

ENDE DER FUSSPFLEGE IN LAJEN

Wir erinnern daran, dass der Fußpflege-Dienst für Senioren in der Gemeinde Lajen **nicht mehr stattfindet**. Weiterhin in Anspruch genommen werden kann die Fußhygiene in Klausen, Latzfons, Barbian und Villnöß (Tel. 0472 847 202).
Danke für Ihr Verständnis.
Die Sozialdienste Klausen



STELLENAUSSCHREIBUNG

in der Stiftung Seniorenwohnheim Lajen sind folgende Stellen zu besetzen:

- Berufskrankenpfleger/in mittels Wettbewerb
- Koch/Köchin mit provisorischer Rangordnung
- Heimhilfe/in mit provisorischer Rangordnung
- Ergo - Physiotherapeut/in mit provisorischer Rangordnung

Interessierte - sei es für Vollzeit als auch für Teilzeit - können das Ansuchen direkt im Seniorenwohnheim Lajen abgeben bzw. an das Seniorenwohnheim Lajen mittels E-Mail einreichen (info@seniorenwohnheim-lajen.eu).

Gesuchsfomular auf der Internetseite www.seniorenwohnheim-lajen.eu

Weitere Auskünfte erhalten Sie direkt im Seniorenwohnheim oder telefonisch unter der Nummer 0471 655 101

DIE GROSSELTERNKARTE

Die Großelternkarte ist eine persönliche Vorteilskarte, mit der Inhaber Ermäßigungen und Vorteile in Geschäften und Einrichtungen in Südtirol bekommen.

Die Karte kann von Großeltern (Großmutter, Großvater), die in Südtirol ansässig sind und mindestens ein minderjähriges Enkelkind haben, kostenlos beantragt werden.

Die Karte gilt bis zum 31. Dezember jenes Jahres, in dem das Enkelkind volljährig wird. Der Antrag für die Großelternkarte erfolgt ausschließlich online unter www.provinz.bz.it/familypass.

Die kostenlose Vorteilskarte ist persönlich und nicht übertragbar; als Sichtausweis erhalten die Inhaber Ermäßigungen und Vorteile in Geschäften und Einrichtungen in ganz Südtirol. Die Karte wird den Antragstellern von der Familienagentur per Post zugeschickt und ist dann sofort einsetzbar.

Informationen und Auskünfte gibt es online auf der Familien-Webseite des Landes Südtirol (www.provinz.bz.it/familypass) oder telefonisch unter +39 0471 418 360.





BIBLIOTHEK
BIBLIOTECA
LIBRARY

VEREINE – ORGANISATIONEN

ZERTIFIKATSVERLEIHUNG

Am Freitag, 6. Oktober 2023, wurde der Öffentlichen Bibliothek Lajen anlässlich einer Feier im Waltherhaus Bozen das Zertifikat für das bestandene Audit im Rahmen der Qualitätssicherung im Frühling 2023 verliehen.



BUCHPAKETE BESTELLEN

Sie möchten ein Buchpaket für sich oder für Ihr/e Kind/er? Schreiben Sie dafür bitte eine E-Mail an bibliothek.lajen@rolmail.net oder rufen Sie uns an (Tel.-Nr. 0471 655 518).

Die Buchpakete werden nach Vereinbarung oder zu den Öffnungszeiten (MO+MI+SA, 8.30-11.30; DI, 14.30-17.30; DO, 17.30-20.00; FR, 15.30-17.00) bereitgestellt.

MEDIENRÜCKGABE

Nutzen Sie für die Medienrückgabe die 24-Stunden-Rückgabebox. Die Einwurfsklappe befindet sich links neben der Eingangstür in die Bibliothek.

VORANKÜNDIGUNG:

ADVENT IN DER BIBLIOTHEK

Am Montag, 04.12.2023, nach dem Rorate, gestalten wir einen Abend mit besinnlichen Texten, Geschichten und vorweihnachtlichen Klängen.



ELTERNWERKSTATT „WOLKE SEX“

Der Bildungsausschuss Lajen bietet in Zusammenarbeit mit dem KFS die Elternwerkstatt „Wolke Sex“ mit der Sexualpädagogin Christa Plank aus Lajen an. Bei der Veranstaltung geht es um die kindliche Sexualität, Aufklärung und es werden digitale Hilfsmaterialien (Podcasts, YouTube-Kanäle, Webseiten) sowie Bücher zu diesem Thema vorgestellt. Das Angebot richtet sich vordergründig an Eltern von GrundschülerInnen, aber auch an alle Personen, die sich privat oder beruflich für dieses Thema interessieren. Die Teilnahme ist kostenlos und es ist keine Anmeldung erforderlich.

Wann: Dienstag, 21. November, 20.00 Uhr
Wo: Bibliothek Lajen
Referentin: Christa Plank, Sexualpädagogin

PFLEGE DER TRACHT

Der Bildungsausschuss Lajen bietet in Zusammenarbeit mit den Bäuerinnen und der Musikkapelle Lajen einen Infvormittag zum Thema „Pflege der Tracht“ an. Trachtenschneiderin Notburga Profanter verrät uns Tipps und Tricks zur Pflege der Tracht und informiert uns über den richtigen Umgang mit dem Festtagsgewand sowie das korrekte Anziehen. All jene, die

eine Tracht zu pflegen haben oder sich um Vereinstrachten kümmern, aber auch alle anderen Interessierten sind herzlich willkommen. Die Veranstaltung ist kostenlos. Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Wann: Samstag, 18. November, 09.00 - 11.00 Uhr

Wo: Kulturhaus Lajen, kleiner Saal

Referentin: Trachtenschneiderin Notburga Profanter

EINLADUNG ZUM SENIORENTÖRGGELEN

Es ist wieder Törggelezeit!

Am Mittwoch, 15.11.2023, findet um 14.00 Uhr beim Oberfinser in Lajen Ried das Seniorentörggelen statt. Den gemeinsamen Nachmittag verbringen wir bei gutem Essen, guten Wein und mit Musik. Es spielt für uns der Ramitzler Karl. Es bleibt auch Zeit für a Karterle.

Auf euer Kommen freut sich
der Seniorenausschuss Lajen





Südtiroler
Bäuerinnenorganisation

Ortsgruppe Lajen

LEHRAUSFLUG ALDEIN

Die Sbo-Ortsgruppe Lajen organisiert zusammen mit dem Ortsausschuss der Bauern eine Lehrfahrt am Freitag, 10.11.2023!

Wir fahren nach Aldein, um den Betrieb, der Südtiroler Edelpilz "Kirnig" züchtet, zu besichtigen! Am Nachmittag besichtigen wir noch einen Hof in der Nähe.

Start: 8.00 Uhr in St. Peter (Zusteigen bei den Haltestellen möglich)

Rückkehr: ca. 17.00 – 17.30 Uhr

Wir hoffen auf eine rege Teilnahme der Bäuerinnen und Bauern und natürlich sind alle Interessierten herzlich eingeladen mitzukommen!

Anmeldung bis 05. November bei Anita Mulser, Tel. 334 503 22 05

Der Sbo-Ausschuss Lajen



CÄCILIEKONZERT

Am Samstag, 25. November 2023, findet wieder das traditionelle Cäcilienkonzert der Musikkapelle St. Peter statt! Wir laden euch alle herzlich dazu ein vorbei zu kommen, das Konzert zu genießen und danach noch bei einem Umtrunk und Buffet mit uns zu feiern. Konzertbeginn ist um 20.30 Uhr im Vereinshaus von St. Peter.

Wir freuen uns auf euer Kommen!

LOGISCH IN LOIDN!

21.
Schmirber
Ball 11.11.
2023
Vereinshaus
Lajen

Auspielen (20.30 Uhr)

NiAGinua
(22.15 Uhr)

VOLXROCK
(2.30 Uhr)

Poligam

facebook.com/schmirberball
ab 16 Jahr bisch mit dorbail Eintritt: 20 €



BERICHT ÜBER DAS GEMEINSCHAFTSKONZERT

Am 25. und 26. August sowie am 03. September 2023 hat der Kirchenchor Lajen drei Gemeinschaftskonzerte mit den Chören „Canticum Novum“ aus Moena und der „Singgemeinschaft Runggaditsch“ aufgeführt. Alle drei Konzerte waren gut besucht und so blickt der Chor auf eine sehr erfolgreiche Aufführungsreihe zurück. Ausgehend zur Feier des 30-jährigen Bestehens des „Canticum Novum“ haben die Chorleiter aus Moena, Ilario Defrancesco, und unser Chorleiter, Claudio Kerschbaumer, beschlossen, dem Publikum sakrale und profane Musik in mehreren Konzerten vorzutragen. Dabei wurden die ca. 80 Sänger/innen von einem Orchester aus über 20 Orchestermusiker/innen und fünf Solist/innen begleitet. Im Mittelpunkt der Konzerte standen die Missa Solemnis in C-Dur von Wolfgang Amadeus Mozart und das Mag-



nificat von Antonio Vivaldi. Zudem wurden Werke von Ola Gjeilo, Ilario Defrancesco und Claudio Kerschbaumer aufgeführt. Wir möchten uns recht herzlich für die großzügige freiwillige Spende und die lobenden Worte der Zuhörer/innen bedanken. Es freut uns, wenn unser Singen auch

in dieser Weise gewürdigt wird und gibt uns Motivation, ähnliche Veranstaltungen für die Zukunft zu planen. Für die Verwirklichung dieses Projektes danken wir der Gemeinde Lajen und dem Amt für Kultur für die finanzielle Unterstützung.



LATERNENUMZUG

begleitet vom Kirchenchor "Sunvoices" am

Samstag, 11.11.2023 um 17 Uhr auf dem Kirchplatz Lajen

Alle Kinder mit ihren Laternen sind herzlich eingeladen.

Bitte bringt einen Trinkbecher mit. Wir möchten Tee und Martinsbrot mit euch teilen!

Wir freuen uns auf euch, euer Familienverband.



Wir werden euch vor Ort auch die Mitgliedskarten und Kalender für 2024 austeilen.



WORKSHOP

„Kindliche Sexualität wohlwollend und sicher begleiten“

Workshop für Eltern von Kindern bis zu 7 Jahren und Interessierte.

Körperkontakt, den eigenen Körper und den Körper der anderen entdecken, Berührung, Bedürfnisse nach Nähe und Autonomie, Gefühle erleben und ausdrücken, sich erproben im Rollenspiel, Fragen, wie das Baby in den Bauch kommt usw. gehören zum Alltag von Klein- und Kindergartenkindern. Kindliche Sexualität ist neugierig, entsteht aus dem Moment heraus, orientiert sich an dem, was sich gut anfühlt. Viele Eltern sind verunsichert, wie sie mit Situationen kindlicher Sexualität umgehen und wie sie auf Fragen der Kleinen antworten können. In diesem Workshop werden wir uns, nach einem Überblick zu den verschiedenen Phasen der psycho-sexuellen Entwicklung im Kleinkind und Kindergartenalter, folgenden Fragen widmen:

- *Wie können Fragen im Bereich der Sexualität altersgerecht beantwortet werden?*
- *Wie mit „Doktorspielen“ unter Geschwisterkindern und Freund/innen umgehen?*
- *Was brauchen Kinder, damit sie ihre eigenen Grenzen wahrnehmen, dafür einstehen und die Grenzen der Anderen respektieren lernen?*
- *Im letzten Teil des Workshops bekommen aktuelle Fragen zu Situationen aus dem Familienleben Raum.*

Referentin: Petra Massardi, Körpertherapeutin, Sexualpädagogin, Sexualberaterin, Referentin für Sexuelle Bildung im Kindergarten und Mama

Termin: Mittwoch, 08.11.2023 um 19.00 Uhr

Ort: Stadtbibliothek Klausen

Kosten: 15 Euro

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

KUNSTWERKSTATT FÜR KINDER

In der Kunstwerkstatt werden wir mit verschiedenen Farben und Materialien experimentieren und werkeln. Wir werden drucken, malen, bauen – einfach richtig kreativ sein. Die Fantasie, das Geschick und die räumliche Vorstellung werden dabei angeregt und die kindliche Konzentration wird auf spielerische Art gefördert. Am Ende der Kursfolge werden wir die entstandenen Kunstwerke in einer Ausstellung präsentieren. Du hast Lust bekommen, dabei zu sein? Dann mach doch mit! Alle Materialien werden von uns bereitgestellt. Mitzubringen: Schürze oder altes Leibchen, viele Ideen und gute Laune!

Start: Montag, 13.11.2023 (5 Einheiten)

Alter: 5 – 8 Jahre

Uhrzeit: 15.30 – 16.30 Uhr

Ort: Klausen, im Wegmacherhaus, Marktplatz, 3. Stock (AVS Lokal)

Referentin: Tamara Rabensteiner

Kosten: 45 Euro inkl. Material + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

MAMA INDOOR-FITNESS

Ein abwechslungsreiches Bewegungsprogramm für alle Mamas mit Kind im Buggy oder Tragetuch ist auch in den kalten Wintermonaten möglich. Wenn du etwas für deine Fitness tun möchtest, dein Baby dabei haben und wetterunabhängig sein möchtest, dann bist du hier genau richtig. Teilnehmen können alle ab der 10. Woche nach der Geburt (bzw. 12. Woche nach Kaiserschnitt).

Gemeinsam stärken wir unseren Beckenboden, trainieren unsere Kraft/Ausdauer und runden die Stunde mit einem Stretching ab.

Wer möchte kann auch ohne Kinder am Outdoor - Fitness teilnehmen.

Start: Freitag, 10.11.2023 (5 Einheiten)

Uhrzeit: 09.30 bis 10.30 Uhr

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt, im letzten Stock)

Referentin: Sarah Astner

Kosten: 50 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

ELTERLICHE UND KINDLICHE BEDÜRFNISSE, EIN WIDERSPRUCH?

Wie Familien wachsen können, ohne die jeweiligen Bedürfnisse aus dem Blick zu verlieren

Der Familienalltag ist in vielerlei Hinsicht eine besondere Herausforderung. Wir leben heute in einer schnelllebigen, häufig straff durchorganisierten Zeit, wo das Erbringen von Leistung wichtig ist. Die Erwartungen, einerseits aus dem unmittelbaren Umfeld, andererseits aber auch an sich selbst als Mutter und Vater, gehen nicht selten mit einem hohen Anspruch einher.

Wir wissen, dass Kinder für eine gesunde Entwicklung ein Feld aus Nähe, Geborgenheit und Sicherheit benötigen. Sie brauchen ein achtsames und feinfühliges Gegenüber in ihrem Wachsen. Wie können Eltern diesen kindlichen Bedürfnissen gerecht werden, ohne die eigenen Bedürfnisse aus den Augen zu verlieren? Schließt das eine das andere aus? Mit diesen Fragen werden wir uns an diesem Abend auseinandersetzen.

Referentin: Barbara Walcher Kinderkrankenschwester, Stillberaterin IBCLC, EEH- und BKPT Therapeutin

Ausbildungsleitung für Emotionelle Erste Hilfe in Italien

Termin: Mittwoch, 29.11.2023

Uhrzeit: 19.00 – 21.00 Uhr

Ort: Stadtbibliothek Klausen

Kosten: 15 Euro

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

Handreichung bei einem Todesfall

Wenn jemand in der Familie stirbt

- **Meldung des Todesfalles**
beim Herrn Pfarrer Josef Haas 0471 655 111
Absprache über Beerdigungstermin, Gottesdienst,
Beisetzung im Friedhof (auch bei Feuerbestattung)
Kontaktperson für Ministranten – Andrea Plunger 340 799 45 22
- **bei der Mesnerin Elisabeth Überbacher** 338 385 36 23
Sie ersuchen, die Sterbeglocke und Schiedum zu läuten.
Beim Beerdigungsgottesdienst den Mesnerdienst zu versehen, eventuell um Benützung der Liebfrauenkirche oder Leichenkapelle ersuchen. Kosten für die Liebfrauenkirche 50,00 €, für die Leichenkapelle 35,00 € an die Mesnerin zu bezahlen.
- **beim Vertrauensarzt**, falls die Person zu Hause verstorben ist. Er stellt den Tod fest. Der Amtsarzt stellt anschließend die Todesbescheinigung aus. Dr. Mussner 0472 847 501
- **in der Gemeinde, Standesamt** 0471 655 613
Todesbescheinigung abgeben. Beerdigungsbewilligung holen.
- **beim Beerdigungsinstitut: Sarg, Überführung, Aufbahrung, auf Wunsch Partezettel und Todesanzeige, Sterbebilder.**
- **Friedhofswärter Isidor Rabanser** 338 1480986
beauftragen das Grab auszuheben. Die Spesen für die Aushebung des Grabes und die Pflege des Friedhofes sind dem Friedhofswärter zu bezahlen.
- **Wenn es erwünscht ist, dass der Kirchenchor bei der Beerdigung singt:**
Meldung beim Kirchenchor Luise Spisser Lageder 329 4461046
Organist: Hubert Niederstätter 333 8750860
- **Vorbeter, Sarg- und Kranzträger, Licht- und Kreuzträger fragen.**
- **Carabinieri von der Beerdigung informieren und darauf hinweisen, wann der Trauerzug über eine längere Strecke auf der Landesstraße gehen muss.** 0471 655614
- **Gestaltung des Beerdigungsgottesdienstes**
Es ist erwünscht, dass die Angehörigen nach Möglichkeit bei der Gestaltung des Gottesdienstes selber mitwirken: Lesung Fürbitten, weitere Gebete, Besinnungen und Musikstücke. Am Ende des Gottesdienstes können die Angehörigen auch einen Dank anbringen und zu einer Stärkung einladen.
- **Wer einen tragbaren Lautsprecher für das Rosenkranzgebet zu Hause braucht, kann sich bei Elisabeth Überbacher wenden.**
- **Gedächtnisspenden:** Spenden für unsere Pfarrkirche bzw. für die Anliegen der Pfarrgemeinde und Spenden für HL. Messen für den Verstorbenen können im Pfarrhaus abgegeben werden.
Bürozeiten im Widum von Lajen:
jeden Sonntag nach dem Gottesdienst
Mittwochs nach dem Gottesdienst bis 09:30 Uhr
Freitags von 16:00 Uhr bis 17:30 Uhr
- **Absprache mit dem Friedhofs Komitee:** Elisabeth Überbacher Zuweisung des Grabes und Gebühren für das Grab, sofern kein Grabrecht besteht. Das entsprechende Antragsformular liegt bei Elisabeth Überbacher auf.

Vorschläge für Bestattungsdienste:

- | | |
|--|------------------------------------|
| Best. Griesser Ewald & Co. KG Kastelruth | Tel.: 0471 706 373 · 338 587 86 41 |
| Bestattung Gröden d. Thomas Demetz | Tel.: 0471 793 660 · 328 234 02 84 |
| Bestattung Rafreider Günther Brixen | Tel.: 0472 836 192 · 337 45 11 66 |
| Bestattung Villscheider Brixen | Tel.: 0472 833 175 · 335 619 98 99 |





SPORT

seit 1969
Olm weiter!



Informationen:

Internet: www.asclajen.com

Folgt uns auf:  

E-Mail: info@asclajen.com

Tel.: 339 45 26 796



ERFOLGREICHE TENNIS SAISON

Die Tennissaison ist nun zu Ende und die Tennisplätze sind ab 01. November geschlossen.

Die Sektion Tennis blickt auf eine sehr erfolgreiche Saison zurück, die Plätze wurden von vielen Einheimischen und Gästen gut genutzt und auch die organisierten Tenniskurse zeigten bei den Kindern und Erwachsenen wieder großes Interesse.

Im September hat unser erstes Gaudi Doppelturnier stattgefunden, das eine gute Teilnahme erzielte und bei welchem sich die Lajener Hobbyspieler/innen spannende Spiele lieferten.

Für den Schlüsseldienst möchten wir uns bei der Sportbar und bei der Metzgerei Ploner bedanken. Ein großer Dank gilt Toni Bergmeister für den regelmäßi-

gen Dienst bei den Plätzen und auch allen fleißigen Mithelfern und Sponsoren, welche die Sektion Tennis in irgendeiner Form unterstützt haben, ein aufrichtiges Vergelt's Gott.

Wir bedanken uns bei allen Spieler/innen und hoffen auf ein Wiedersehen im Frühjahr 2024!



60 + WANDERUNG

über den Poststeig von St. Ulrich nach Lajen • Am Freitag, 03.11.2023

Wir fahren mit dem Bus Nr. 351 um 8.39 Uhr von Klausen nach St. Ulrich, wo wir unsere Wanderung beginnen. Über den Poststeig geht es durch bunt gefärbte Wälder bis zum Pedrutscherhof, wo wir eine Rast einlegen und uns auch stärken können. Anschließend wandern wir weiter nach St. Peter über Tanirz bis nach Lajen, von wo wir mit dem Bus wieder nach Klausen fahren. Diese Wanderung ist im Herbst durch die rotgefärbten Kirschbäume besonders beliebt.



Treffpunkt / Abfahrt: Busbahnhof Klausen um 8.39 Uhr am Freitag, 03.11.2023

Wir nehmen den Bus Nr. 351

Hinfahrt: Mit Bus nach St. Ulrich

Ausrüstung: Gutes Schuhwerk. End-

sprechende Wanderausrüstung Proviant, Flüssigkeit Einkehrmöglichkeiten

Wegverlauf: Leichte Wanderung durch Wald und Wiesen ca. 4-5 Stunden

Anmeldung: Nicht notwendig
Wanderführer: Josef Rabanser,
Tel. 339 342 03 61

Fahrtspesen: Südtirolpass nicht vergessen!

DIENSTHABENDE APOTHEKEN UND ÄRZTE

DIENSTHABENDE APOTHEKEN – FARMACIE DI TURNO

An den Wochenenden und Feiertagen im November 2023 geöffnet:

Nei giorni festivi e prefestivi nel mese di novembre 2023 aperte:

04. + 05.11.2023 Hofapotheke/Farmacia Vescovile, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 835 642
Apotheke/Barbian/Farmacia Barbiano, Tel. 0471 653 114
11. + 12.11.2023 Rosenapotheke/Farmacia delle Rose Vahrn/Varna, Tel. 0472 201 255
18. + 19.11.2023 Apotheke/Farmacia Lajen/Laion, Tel. 0471 655 864
Apotheke/Farmacia Franziskus Brixen/Bressanone Tel. 0472 833 038
25. + 26.11.2023 Apotheke/Farmacia St. Ulrich/Ortisei, Tel. 0471 796 125
Apotheke/Farmacia Peer, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 836 173
02. + 03.12.2023 Apotheke/Farmacia Mozart, Brixen/Bressanone, Tel. 0472 834 588

ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST – SERVIZIO DI REPERIBILITÀ DEI MEDICI

Im Sprengel Klausen-Umgebung ist der Dienst habende Arzt an Feier- und Vorfeiertagen ausschließlich unter der Telefonnummer 331 99 28 128 erreichbar.

Nel distretto sanitario Chiusa-Circondario il medico di turno durante la guardia medica festiva e prefestiva è rintracciabile al numero telefonico 331 99 28 128.

VERSCHIEDENES

Glückwünsche zur Geburt

Am **24.09.2023** hat
Aurelia Mair aus Lajen Dorf
das Licht der Welt erblickt.

Wir gratulieren den Eltern und wünschen
der Kleinen alles Gute auf ihrem Lebensweg!



Am **26.09.2023** hat
Muhammad Irtaza Ismail aus Unterried
das Licht der Welt erblickt.

Wir gratulieren den Eltern und wünschen
dem Kleinen alles Gute auf seinem Lebensweg!



Wir gratulieren zum Geburtstag

Wir gratulieren allen Lajener Senioren/innen ab dem 80. Lebensjahr recht herzlich,
welche vom 01.11.2023 bis zum 30.11.2023 ihren Geburtstag feiern.

Es feiert:

- am 05.11. ihren **87. Geburtstag** Frau Silvia Alberta Lageder, Tanirz
- am 06.11. ihren **82. Geburtstag** Frau Irma Mair, Lajen Dorf
- am 08.11. ihren **99. Geburtstag** Frau Rosa Pfattner, St. Peter
- am 11.11. seinen **93. Geburtstag** Herr Hermann Überbacher, Lajen Dorf
- am 11.11. seinen **80. Geburtstag** Herr Franz Rabensteiner, Lajen Dorf
- am 16.11. seinen **91. Geburtstag** Herr Robert Dorfmann, Freins
- am 16.11. ihren **85. Geburtstag** Frau Aloisia Schmalzl, Lajen Dorf
- am 21.11. ihren **84. Geburtstag** Frau Anna Runggatscher, Ried
- am 24.11. ihren **82. Geburtstag** Frau Ottilia Fill, Tanirz
- am 27.11. seinen **80. Geburtstag** Herr Hermann Hofer, Tschöfas
- am 28.11. seinen **81. Geburtstag** Herr Anton Plunger, Ried
- am 29.11. seinen **80. Geburtstag** Herr Walter Rainer, Lajen Dorf
- am 30.11. seinen **83. Geburtstag** Herr Richard Federer, St. Peter

Foto: Hanspeter Karbon

Spruch des Monats

Es gibt nichts Wertvolleres, als Menschen,
die einem in schweren Zeiten halt geben,
ohne dass man sie darum bittet.

Unbekannt

KLEINANZEIGER

STELLENANGEBOTE

- Die Firma ULPE WOOD ART (Ulrich Perathoner) in Pontives sucht junge Fassmalerinnen/Fassmaler oder Fassmalerinnenlehrlinge/Fassmalehrlinge zum Ausbilden.
Wir bieten:
 - Jahresstelle von Montag bis Freitag in Voll- oder Teilzeit, flexible Arbeitszeiten
 - Samstag und Sonntag frei
 - Heimarbeit (Homeoffice) bei ausgebildeten Maler/innen möglich
 Gerne könnt ihr die Tel. Nr. 0471 796 938 anrufen oder eine E-Mail an info@ulpe.com senden.
- Ab Anfang Dezember suchen wir für die Wintersaison eine Reinigungskraft für unsere Apartments Haus Gabi in St. Peter. Weitere Informationen abends unter der Telefonnummer 348 370 04 09

- Der Grundschulsprengel Klausen 1 sucht ab 04.01.2024 eine/n Verwaltungssachbearbeiter/in in Vollzeit für 38 Wochenstunden für die Direktion in Klausen. Interessenten können sich unter 0472 847 552 bzw. gsd.klausen1@schule.suedtirol.it melden. Voraussetzungen: Matura/ Zugehörigkeit zur deutschen Sprachgruppe/ Zweisprachigkeitsnachweis B
- Lust Teil unseres Teams zu werden? Obst & Gemüse Unterthiner sucht Verkäufer/in in Vollzeit. Wir freuen uns auf dich. Tel. 346 160 25 96
- Suche für unseren landwirtschaftlichen Betrieb einen Mitarbeiter für einige Tage wöchentlich, einige Stunden am Tag. Auch für Senioren geeignet. Tel. 338 491 87 52

- Suche Monolokal in Lajen oder Umgebung für mehrere Monate oder das ganze Jahr. Mauro, Tel. 347 792 22 95
Cercasi appartamento monolocale a Laion e dintorni per diversi mesi o tutto l'anno per via di lavoro. Mauro, tel. 347 792 22 95
- Wir, Martin, Sabrina und Finn würden gerne nach Lajen ziehen! Wir suchen eine 3 oder 4 Zimmerwohnung! Schön wäre mit Balkon und/oder Garten, Keller und Autostellplatz/Garage. Wir freuen uns schon bald eine gemütliche Wohnung in Lajen zu beziehen! Tel. 340 750 73 49, sabrinaterzer@yahoo.de

SUCHE

- Einheimische Frau sucht Wohnung in Lajen oder Umgebung.
Tel. 329 857 12 57

ZU VERKAUFEN

- Erdäpfel zu verkaufen, Mareider Hof - Lajen Ried. Rudi Schrott, Tel. 334 70 31 438

Liftverband Gröden - Seiser Alm sucht für die anstehende Wintersaison:



- Mitarbeiter für die Skipass-Verkaufsstellen in St. Ulrich.
- Jugendliche für ein customer care-Projekt (Stewards), die den Gästen an wichtigen Knotenpunkten - auch direkt auf den Pisten - mit Auskünften weiterhelfen

Melde Dich bitte per E-Mail unter jobs@gardenaseiseralm.com oder ruf uns einfach an: 0471 795350

bezahlte Anzeige

Restaurant Pizzeria ZUM KALTEN KELLER

sucht

Kellner/in in Jahresstelle

durchgehende Arbeitszeit

Samstag Ruhetag

Einfach melden unter

347 414 31 00

bezahlte Anzeige

Skilift in Wolkenstein



sucht für die kommende Wintersaison/en einen jungen und motivierten Mitarbeiter, mit Leidenschaft zum Wintersport und Interesse an Technik.

Die angebotene Arbeit ist vielseitig und breit gefächert.

Aufgaben: Personenbeförderung und Wartung der Liftanlage, Instandhaltung der Pisten, Schneekanonen, Sicherheit und viel weiteres.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung hannes-perathoner@outlook.com
einfach an: 335 6600971

bezahlte Anzeige

Mitarbeiter für Speckproduktion

in Kastelruth (Trocker Speck)
in Jahresstelle gesucht.

- Selbstständiges Arbeiten
- Sprachkenntnisse (Deutsch-Italienisch)
- Führerschein B erforderlich.

Erfahrung im Lebensmittelsektor bzw. Gastgewerbe von Vorteil aber nicht notwendig.

trockerspeck@kaltenbrunnhof.com
Tel. 340 05 49 479

bezahlte Anzeige

LA PAGINA ITALIANA

ESTRATTO DELLE NOTIZIE DI MAGGIOR INTERESSE PER LA COMUNITÀ DI LINGUA ITALIANA

GIUNTA COMUNALE

Nelle sedute di Giunta sono stati discussi ed approvati numerosi argomenti di ordinaria amministrazione.

Ricordiamo che le delibere di Giunta comunale sono consultabili sul sito online del comune.

NONNI VIGILI

Il comune cerca urgentemente nonni vigili per la frazione di Novale. Nel caso si presentino più candidati, sarà possibile suddividere l'attività in turni. Il servizio è retribuito. Gli interessati possono contattare la responsabile Andrea Mitterutzner, tel. 347 040 08 03.

NUOVO MARCIAPIEDE

SANTA CATERINA

L'esigenza di una maggiore sicurezza per i pedoni sul tratto di strada che conduce alla località di Santa Caterina a Novale sussiste da molto tempo. Ora il progetto di realizzare il marciapiede è ai blocchi di partenza.

Il progetto, elaborato dal geometra Wolfgang Obkircher di Varna, prevede la costruzione di un percorso pedonale lungo la strada comunale per Novale - Santa Caterina.

Il percorso parte dalla scuola elementare di Novale e conduce lungo la strada comunale fino all'incrocio con il sentiero Walther v. d. Vogelweide. La lunghezza complessiva del marciapiede progettato sarà di circa 200 metri, con una larghezza di 1,50 metri.

La larghezza della carreggiata della strada comunale sarà mantenuta, mentre il marciapiede sarà realizzato sul lato a valle della strada. A causa della pendenza del terreno, per sostenere il marciapiede sarà necessario costruire un muro con un'altezza variabile tra 1,00 m e 1,50 m.

Prima del castagno (monumento naturale), il marciapiede cambia lato e condu-

ce lungo il pendio della strada comunale fino all'incrocio con il sentiero Walther v. d. Vogelweide. Il muro a secco esistente sarà demolito e ricostruito.

Inoltre, è prevista l'installazione di 5 pali per l'illuminazione stradale lungo il sentiero Walther v. d. Vogelweide fino all'incrocio con la strada statale (S.S. 242 Dir). Il sottofondo del marciapiede sarà realizzato in calcestruzzo e pietre locali e sarà ulteriormente rinforzato con delle armature. Sulla parete del pendio sarà realizzato un cordolo.

Il nuovo marciapiede sarà delimitato da cordoli in porfido fiammato che saranno inclinati per facilitare l'incrocio dei veicoli provenienti in senso contrario.

Il marciapiede sarà asfaltato, ed anche la strada comunale sarà riasfaltata nel tratto in oggetto.

Verrà installato un guardrail stradale certificato e l'illuminazione stradale sarà collegata alla rete di illuminazione pubblica.

Il drenaggio stradale sarà effettuato tramite nuovi pozzetti di scarico o tramite quelli già esistenti. Le acque superficiali saranno scaricate nel canale di scolo delle acque piovane esistente.

Il costo totale stimato del progetto è di circa 346.000 euro, di cui 255.431 euro per i lavori e 89.882 euro per imprevisti, spese tecniche e IVA.

La costruzione del marciapiede aumenterà notevolmente la sicurezza stradale per i pedoni. L'amministrazione comunale di Laion ringrazia i frontisti e tutti gli utenti della strada per la loro comprensione durante i lavori.

LAVAGGIO DEI CONTENITORI PER RIFIUTI

Si ricorda che martedì 7 novembre 2023 sarà effettuato l'ultimo lavaggio dei contenitori per i rifiuti biodegradabili dell'anno. Giovedì 2 novembre 2023 sarà invece eseguito l'ultimo lavaggio dell'an-

no dei contenitori dei rifiuti solidi urbani. Poiché il mezzo che effettua il lavaggio è inevitabilmente più lento rispetto a quello che provvede alla raccolta consigliamo di lasciare depositati i contenitori fino a lavaggio effettuato.

RACCOLTA RIFIUTI - INFORMAZIONE IMPORTANTE

L'amministrazione comunale di Laion comunica che è **proibito** portare i contenitori o i sacchi per la spazzatura ai punti previsti giorni prima della raccolta!

- **Giovedì**: raccolta rifiuti residui:

- **Martedì** (da giugno a settembre anche venerdì): raccolta rifiuti biologici (umido)

Attenzione: bidoni e sacchi per la spazzatura possono essere portati ai punti di raccolta al massimo la sera prima della raccolta! I bidoni per la spazzatura devono essere ritirati il giorno stesso della raccolta.



È vietato portare sacchetti non del comune al punto di raccolta.

RACCOLTA DEL VERDE

L'amministrazione comunale ricorda che la raccolta annuale dei residui verdi, presso il centro di riciclaggio di Laion/paese, terminerà in data 29 novembre 2023.

Possono essere smaltiti gratuitamente i seguenti residui:

- resti di alberi, siepi e cespugli (rami e tronchi con diametro maggiore ai 10 cm

non saranno ritirati);

- residui del taglio prati;
- foglie, fiori, erbe infestanti;
- materiale derivante da potature e pulizie giardino ed orti;
- resti dei fiori del cimitero (ad eccezione delle corone per la presenza del ferro).

Importante: il residuo verde non deve contenere materiale ferroso o resti di materiale plastico. Sacchetti di nylon e contenitori non devono essere smaltiti nel container.

Caritas

CARITAS – RACCOLTA ABITI USATI

L'amministrazione comunale informa che presso il centro riciclaggio di Laion è a disposizione degli interessati, un contenitore per la raccolta degli abiti usati. Pertanto la prevista raccolta annuale non avrà luogo. La Diocesi Caritas di Bolzano – Bressanone raccomanda di inserire nel contenitore solo abiti e scarpe in buono stato di conservazione e di inserire i sacchi con il materiale negli appositi con-

tenitori e non di deporli esternamente agli stessi. Il vestiario raccolto è destinato ai mercati internazionali dell'usato. Vestiti rovinati e scarpe logore devono essere smaltiti con i rifiuti. Il ricavato delle vendite sarà destinato alle persone bisognose.

TARIFFA CIMITERIALE 2023

Tutti i possessori di diritti cimiteriali sono pregati di saldare la tariffa annuale entro il mese di dicembre 2023. Il pagamento dell'importo di 16,00 Euro/anno per tomba può avvenire tramite bonifico sul conto bancario IBAN IT 52 Y 08113 58470 000300218987 intestato al necroforo Sig. Isidor Rabanser, o direttamente alla stessa persona. Nella causale del bonifico indicare tariffa cimiteriale 2023 ed il nome dell'ultima persona sepolta. Per ulteriori informazioni contattare il Sig. Isidor Rabanser, tel. 388 – 148 09 86



CERCASI

La Fondazione Residenza per Anziani di Laion ricerca le seguenti posizioni:

- infermiere/a professionale mediante concorso pubblico per titoli ed esami;
- cuoco/a attraverso procedura di selezione pubblica per la redazione di graduatorie;
- collaboratore/ricce attraverso procedura di selezione pubblica per la redazione di graduatorie;
- terapeuta occupazionale fisioterapista attraverso procedura di selezione pubblica per la redazione di graduatorie.

Le persone interessate – sia per il tempo pieno che per il part-time – possono consegnare la domanda direttamente presso la Fondazione Residenza per Anziani di Laion o inviarla via e-mail (info@seniorenwohnheim-lajen.eu).

Modulo di domanda sul sito web www.seniorenwohnheim-lajen.eu
Ulteriori informazioni sono disponibili direttamente presso la residenza per anziani o telefonicamente al numero 0471 655 101.

CARTA NONNI

Carta vantaggi per i nonni altoatesini con nipoti sotto i 18 anni

Nonni interessati con nipoti minorenni possono richiedere gratuitamente la Carta Nonni all'Agenzia per la famiglia. Con questa carta vantaggi possono usufruire di tanti vantaggi dell'EuregioFamilyPass Alto Adige ed allo stesso tempo godersi ancora più il tempo con i nipoti.

Presupposti per ottenere la Carta Nonni è la presenza di almeno un nipote minorenne e la residenza in Alto Adige. La carta è valida fino al 31 dicembre dell'anno in cui il/la nipote (più giovane) raggiunge la maggiore età. La richiesta della Carta Nonni può essere effettuata solo online sull'apposito sito della Provincia dedicato alla Famiglia www.provincia.bz.it/familypass.

La carta vantaggi gratuita è personale e non cedibile, i possessori usufruiscono di sconti ed agevolazioni nei negozi ed in varie strutture in tutto l'Alto Adige.

L'Agenzia per la famiglia invia per posta la carta al richiedente e può quindi essere utilizzata immediatamente. Le informazioni sono disponibili online sul sito della famiglia o chiamando lo +39 0471 418 360.



ETWAS FÜR UNSERE LADINISCHSPRACHIGE BEVÖLKERUNG

LA NASCIUDA – USANZES Y NMAGINAZIONS

Plu da giut murivel truep popesc, perchël univa chisc pitli batejei bele l di do che i fova unic al mond o scenó pernan che l fova mesun. Sce l pop muriva zënza vester unì batejà, ratoven che l ne pudëssa nia ruvé sun paravis. Fantulins che fova morc ma ne fova nia unic batejei, univa suplii te na pert dla curtina res- serveda aposta a d'èi. Sce n se teniva ala prescrizioms liturgiches, pudova te n cajo de präscia nce l'ëifoma o zachei d'autri batejé l pop.

L'oma messova per n cër tēmp alalongia se sotmēter a cërta prescrizioms y a cër rituai. Te Gherdëina ne daussova l'ëiles te chësc tēmp de purificazion nia ji plu inora che nchin sota la saliera de tēt.

Sce les messova mpo mo ji te stala, pona se curiveles l cë cun l panaruel, per teni dalonc i rie spirc.

N pert iel mo al didancuei usanza che cumpanies y parënc va a cri la oma per ti purtè vel' scincunda - a chësc ti dijen „ji n cercuenia“ – ncuicundi porten suvënz pec de quant per l fantulin, plu da giut plutosc roba da maië sciche ueves, pan, lat o farina.

Scialdi sparpanieda ora fova y ie mo for la



Foto: Reinhold Plunger

usanza di cumperesc. Pra l batëisum fovel daniëura nce leprò l nonn o la nona, che univa nsci a fé pert dla familia y sce l fova de bujën fajovi da genitores y se cruziova de si fioces. Sciche nonn y nona vëniel normalmēter cris ora cumpanies o parënc.

Trat dal test „La realtà e l'immaginario nelle valli ladine dolomitiche“ de Marco Forni, Istitut Cultural Ladin „Micurá de Rù“, 1997

Du leidest unter GEWALT, unter STALKING? Ruf uns an!

1522 – Italienweiter Notruf gegen Gewalt und Stalking

oder Südtiroler Grüne Nummern:

Bozen: **800 276 433** (0-24h) oder **800 892 828**

Brixen: **800 601 330** (0-24h)

Bruneck: **800 310 303**

Meran: **800 014 008** (0-24h)



Se sei vittima di VIOLENZA o STALKING chiama

il **1522** – numero Antiviolenza e Stalking nazionale

oppure i seguenti Numeri Verdi provinciali:

Bolzano: **800 276 433** (0-24h) o **800 892 828**

Bressanone: **800 601 330** (0-24h)

Brunico: **800 310 303**

Merano: **800 014 008** (0-24h)





Schütze, was
dir lieb ist.

Mit der richtigen
Versicherung.

www.raiffeisen.it



 **Raiffeisen**
Raiffeisenkasse Untereisacktal